

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 72 (1954)  
**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRUNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEgeben von ING. W. JEGHER

## Fenster

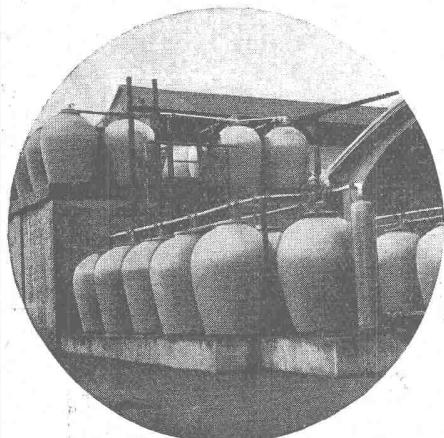


## Kiefer Zürich

Einer genügt!

F. Bender

ZÜRICH OBERDORFSTR. 9-10 TEL. 34 36 50



### STEINZEUG EMBRACH

garantiert säurebeständig

Chemisches Steinzeug für stärkste chemische Beanspruchung

Embrachit für rasche Wärmewechsel

Thermosil speziell wärmeleitend

Embrit für Elektro-Isolierkörper und hohe mechanische Beanspruchung

Kanalisations-Steinzeug für Bau- gewerbe und Landwirtschaft

#### Steinzeugfabrik Embrach AG.

für Kanalisation und chemische Industrie  
Embrach (Kt. Zürich) Tel. (051) 96 23 21

### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

### Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz Ausland	Schweiz Ausland	Schweiz Ausland
66.—	33.—	36.—
		16.50 18.—

Für Mitglieder des S.I.A., der G.E.P. und des Schweiz. Technischen Verbandes, sowie für Studierende der ETH und der EPFL ermässigte Preis-Kategorien nach Tarif.

### Anzeigen-Verwaltung

Mosse-Annونcen AG., Zürich, Limmatquai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

### INHALT

Wasserturbinen-Regler. Von T. Stein 151\*

Bewässerung und Kraftnutzung am Murray in Australien. Von E. Gruner 154\*

Cité Rotterdam à Strasbourg. Von E. Beaudouin 156\*

Deichschluss bei Ouwerkerk. Von E. Schnitter 162\*

### MITTEILUNGEN

Unterirdische Versuchswerkstätten bei Brest. Betonstrassenbau. Chesapeake-Bay-Viadukt . . . . . 163

Olympia-Stadion in Rom. Genfer Architekten und S.I.A. Betriebsführung und Organisation. «Forum». Schmierproblem-Tagung. Technikum Winterthur. Persönliches . . . . . 164

### NEKROLOGE

A. Küng . . . . . 164  
J. Jaeger . . . . . 165

### WETTBEWERBE

Schulhaus mit Turnhalle Gams (SG) 165

### BUCHBESPRECHUNGEN

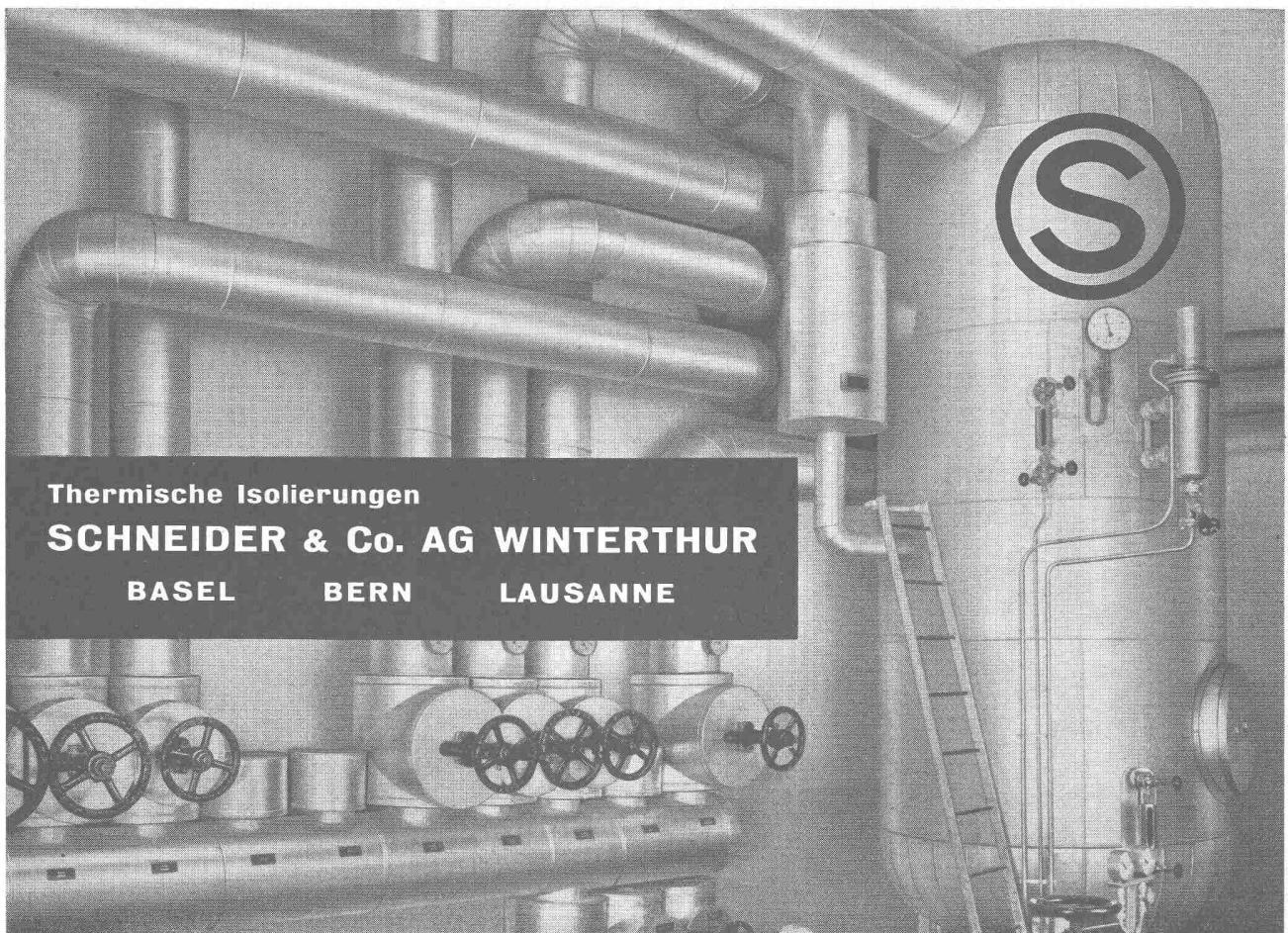
L'Ingénieur et les brevets d'invention, par A. Bertin. Symposium on prestressed concrete, by R. P. Andrew and P. J. Witt . . . . . 165

Ausmauerung stählerner Gefäße, von W. Matz. Brennstoffe, von E. Kothny. Neuerscheinungen . . . . . 166

### VEREINE

S. I. A. Zürich, Vortrag F. Stüssi 166

### VORTRAGSKALENDER



Thermische Isolierungen

**SCHNEIDER & Co. AG WINTERTHUR**

BASEL      BERN      LAUSANNE

# CLARIT

DIE NEUE STANDARD-TÜRE  
FÜR DEN INNENAUSBAU

(MARKE UND MODELL GES. GESCH.)

\*

AUS GEHÄRTEM, GEKÖRNTEM GLAS OHNE RAHMEN

\*

WIRTSCHAFTLICH  
HELL      SAUBER

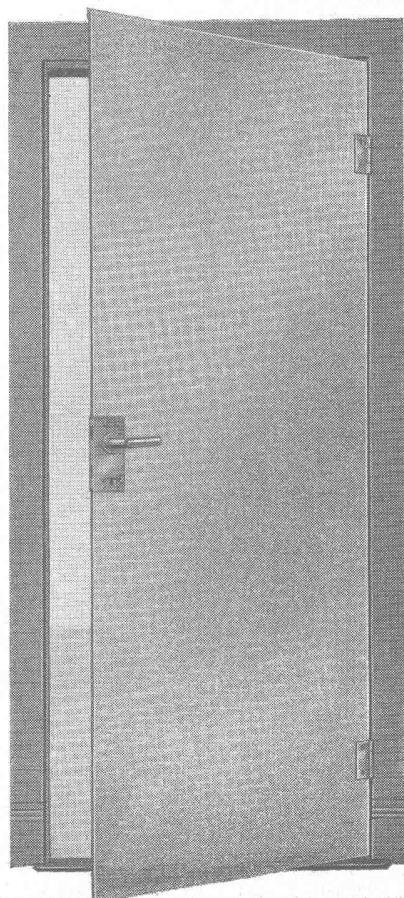
\*

LEICHT MONTIERBAR IN ALLE NORMALEN TÜRRAHMEN

SOFORTIGE LIEFERUNG IN DEN STANDARDMASSEN  
75 x 205 cm - 80 x 205 cm - 85 x 210 cm - 90 x 210 cm

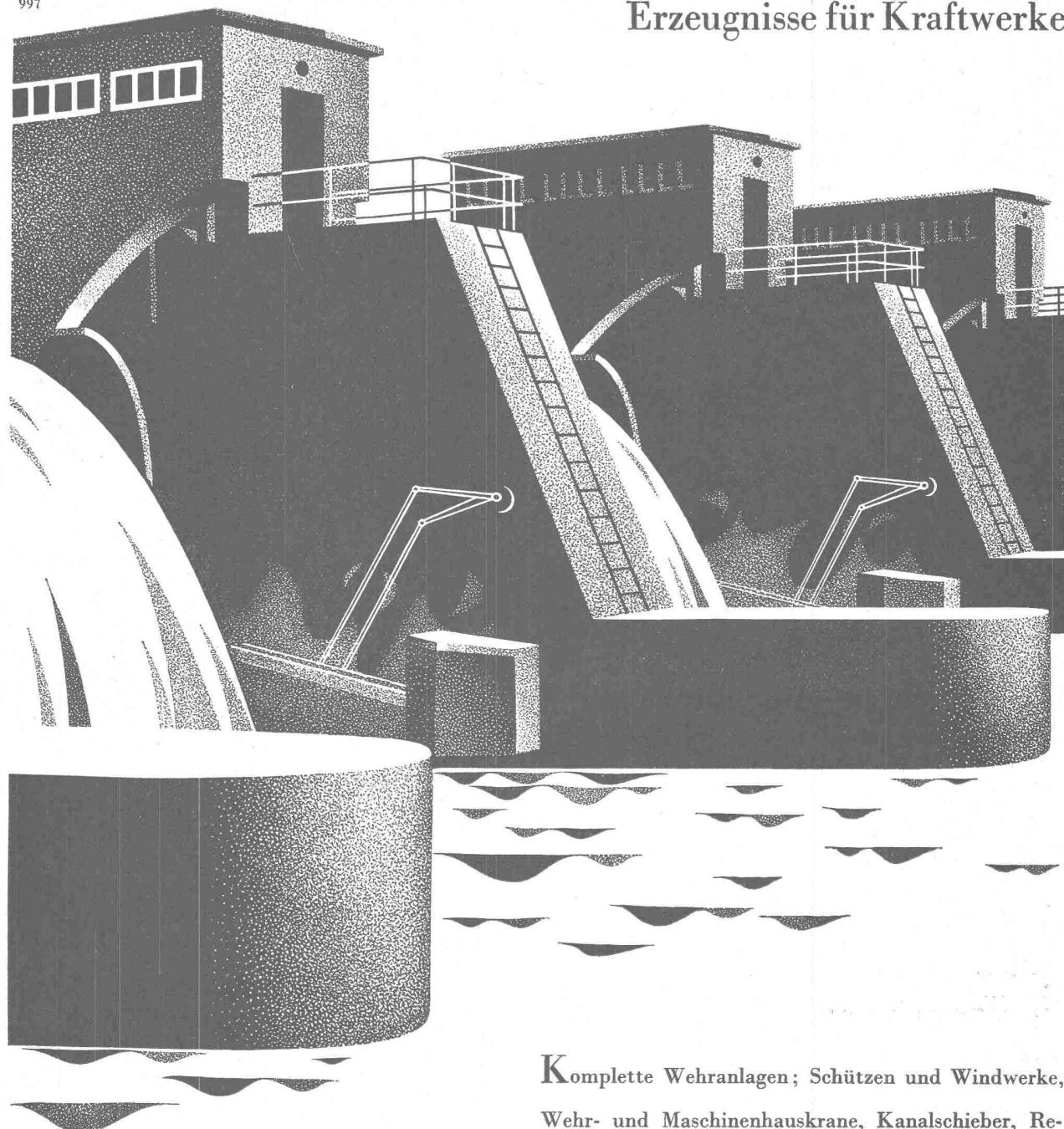
## SÉCURIT S. A. GENÈVE

TELEPHON (022) 6 08 50 und (022) 6 08 59



997

## Erzeugnisse für Kraftwerke

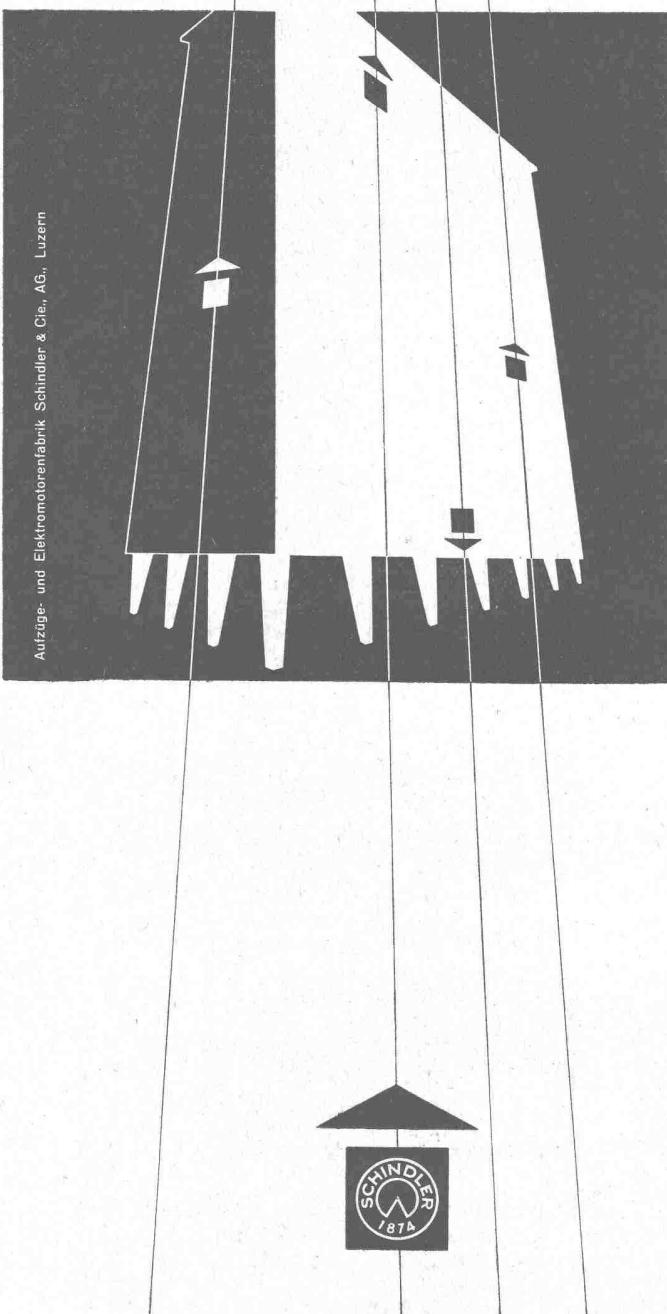


# VON ROLL

Gesellschaft der Ludw.von Roll'schen Eisenwerke AG.  
 Werke in Gerlafingen, Klus, Choindez,  
 Rondez, Olten, Bern (Schweiz)

Komplette Wehranlagen; Schützen und Windwerke, Wehr- und Maschinenhauskrane, Kanalschieber, Rechenreinigungsmaschinen; Abschlußorgane für Hochdruckleitungen, automatisch arbeitende Rohrbruchsicherheitsorgane, Absperrorgane für Grundablässe, Drosselschieber mit Drehkolbenantrieb, Ringschieber, Drosselklappen, Hochdruckarmaturen, Leitungsnetze für Öl- und Kühlwasseranlagen; Stand- und Luftseilbahnen für Personen- und Materialtransporte; Baumaschinen für den Stauwehrbau.

# Schindler Aufzüge



Aufzuge- und Elektromotorenfabrik Schindler &amp; Cie., AG, Luzern

**STEINER**

Bauschreinerei  
Möbelfabrik

**STEINER**

Spezialfabrik für Laden- und  
Schaufensterausbau

**STEINER**

Zürich 50  
Hagenholzstrasse 60

**STEINER**

Telefon  
46 43 44

**STEINER**

Verlangen Sie  
unverbindliche Beratung

**STEINER**

Beste Referenzen  
stehen Ihnen zur Verfügung

**STEINER**

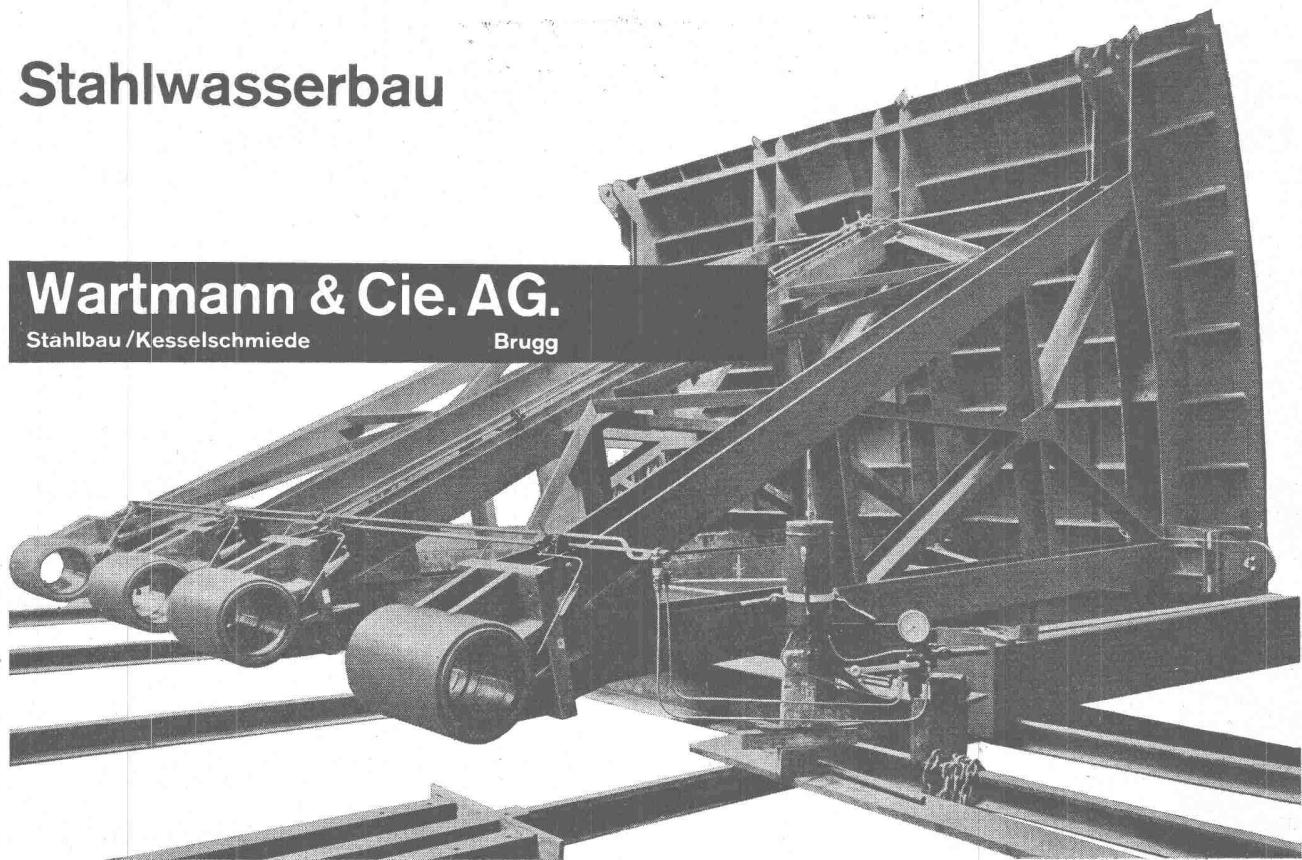


# Stahlwasserbau

**Wartmann & Cie. AG.**

Stahlbau / Kesselschmiede

Brugg



Filiale Zürich: Ingenieurbureau Limmatplatz 7



# Klima-Apparate

Fragen Sie die

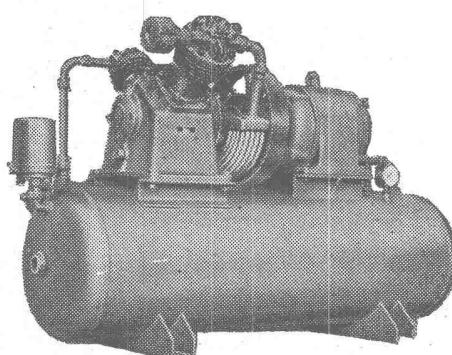
## VENTILATOR AG. STÄFA

Spezialisiert seit 1890

Tel. (051) 93 01 36

Schweizer Mustermesse Basel 1954

Stand 1723/24 - Halle VII



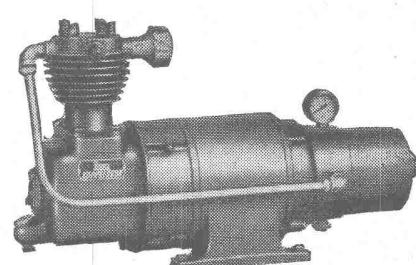
**Haug**  
**KOMPRESSOREN**  
Kompressoren

3-140 m<sup>3</sup>/h, 6-25 atü  
ein- und zweistufig,  
ein- und mehrzylindrig

**Vakuumpumpen**

2-37 m<sup>3</sup>/h, bis 90% Vakuum  
Kolben- und Rotationspumpen  
Hochdruckgebläse

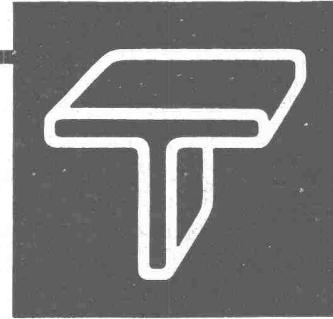
Vollautomatische Druckluft- und Vakuumanlagen



**FRITZ HAUG A.-G., MASCHINENFABRIK, ST. GALLEN**

## Bekanntmachung

Die Firma KASPAR WINKLER & CO., Herstellerin der bekannten SIKA-Produkte, teilt uns mit, dass sie mit der neugegründeten Firma SIKA-Immobilien AG. in Frauenfeld in keinem Zusammenhang steht. Ebenso wenig besteht eine Beziehung zwischen der genannten Firma SIKA-Immobilien AG. und der SIKA-Holding AG. in Glarus.



## Stahl-Türen Stahl-Tore Stahl-Fenster

**GEBR. TUCHSCHMID AG.  
FRAUENFELD**

FRAUENFELD TEL. (054) 72471  
ZÜRICH TEL. (051) 232301

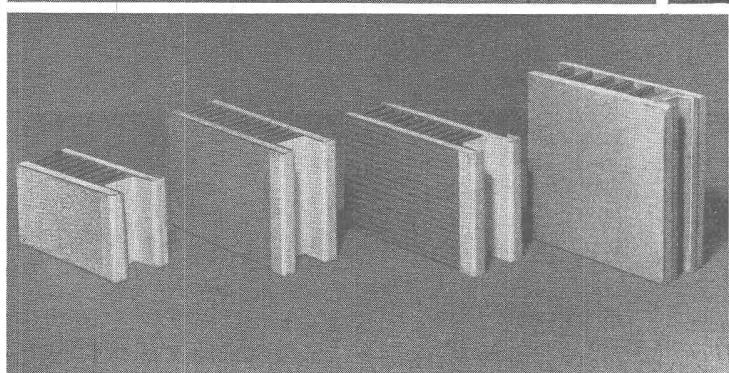
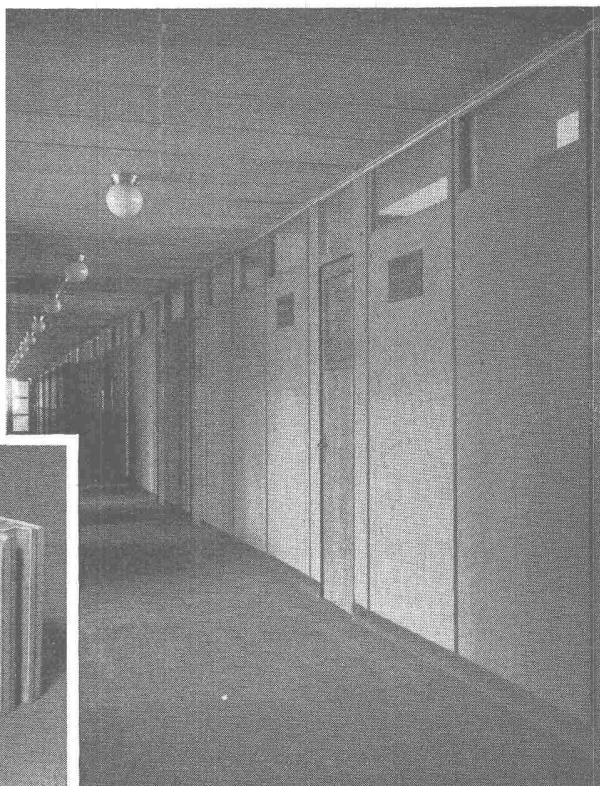
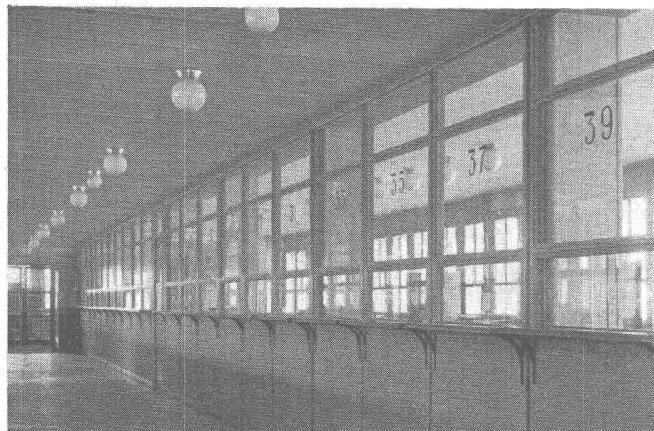
Tiefbauunternehmung  
**Gebrüder Meier AG.**  
Brugg und Olten

Sondierbohrungen  
Grundwasserfassungen  
Wasserversorgungsanlagen

Über 60jährige Erfahrungen

# Versetzbare Zwischenwände:

Eine technische und wirtschaftliche Spitzenleistung



**SPITZENLEISTUNG** bezüglich Schall- und Temperatur-Isolierung und Feuerfestigkeit.

**SPITZENLEISTUNG** bezüglich Mindestgewicht.

**SPITZENLEISTUNG** bezüglich Setzen und Versetzen der Wände (inbegriffen Türen und Fenster aller Art). Decken, Böden und Mauerwände werden nirgends beschädigt oder geöffnet. Diese versetzbaren Zwischenwände benötigen keine besonderen Vorbereitungen bei der Erstellung des Objektes. Der Bau kann bis zum letzten Anstrich fertig erstellt werden. Darauf erfolgt das Setzen der Zwischenwände mit der gewünschten Oberflächenbehandlung, und die Räumlichkeiten sind bezugsbereit. Die Dicke der Elemente beträgt 50 mm und ermöglicht deshalb Doppelverglasung. Die elektrischen Leitungsröhren sind eingebaut. Auf allen Zwischenwänden wird eine Garantie von 10 Jahren gewährt.

Die Alleinlieferung und das Setzen für die ganze Schweiz besorgt zuverlässig

## ROBERT GAUTSCHI, BERN 18

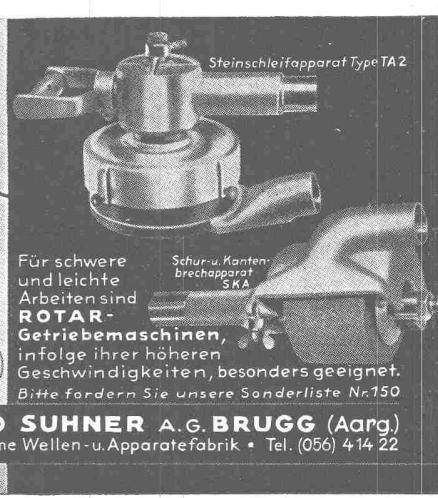
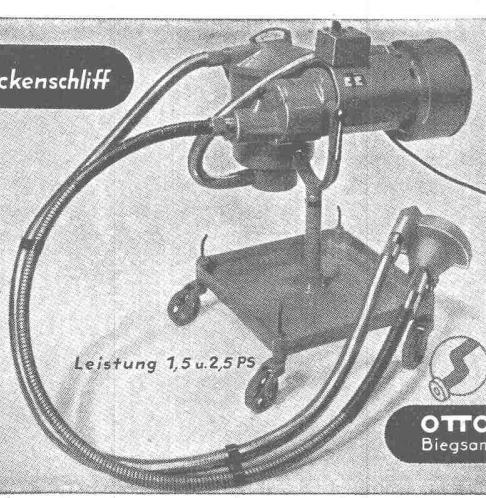
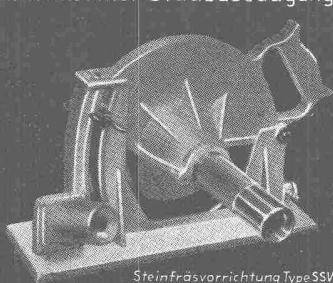
Büro: Burgunderstrasse 21

Mechanische Schreinerei, spezialisiert für Fenstereinfassungen, Fussockel fertig lackiert und Luftschutztüren

Telephon (031) 66 27 57

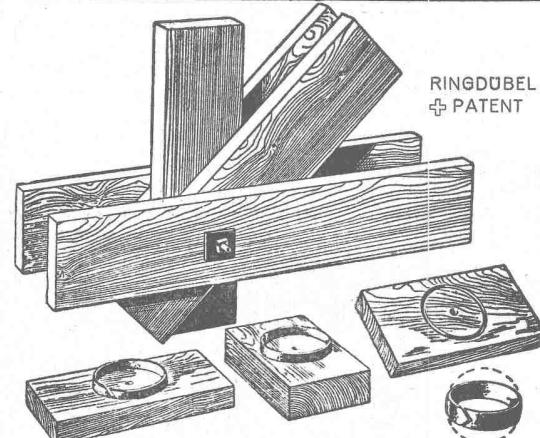
### Ein Fortschritt in der Steinindustrie = Trockenschliff

Ein- und mehrtourige  
Mehrzweckmaschinen mit  
biegsamen Wellen mit  
voll wirksamer Staubabsaugung

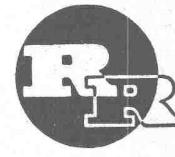


Für schwere  
und leichte  
Arbeiten sind  
**ROTAR-**  
Getriebemaschinen,  
infolge ihrer höheren  
Geschwindigkeiten, besonders geeignet.  
Bitte fordern Sie unsere Sonderliste Nr. 150

**OTTO SUHNER A.G. BRUGG (Aarg.)**  
Biegsame Wellen- u. Apparatefabrik • Tel. (056) 414 22



Knotenpunktverbindung für hölzerne Tragwerke



**R. RIGLING & CO.**  
Holzkonstruktionen

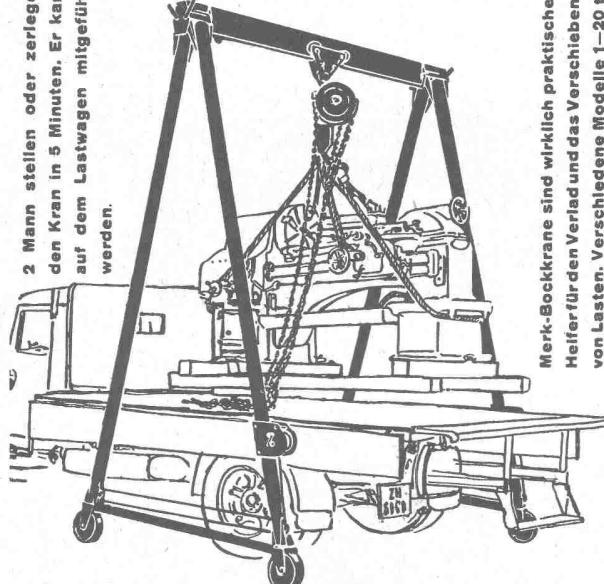
**Hallen  
Fabrikbauten  
Treppenbau**

**Zürich - Oerlikon**  
Leutschenbachstr. 44  
Telephon (051) 468225  
Briefadresse: Postfach Zürich 50

**Zerlegbare Bock-Krane!**



2 Mann stellen oder zerlegen den Kran in 5 Minuten. Er kann auf dem Lastwagen mitgeführt werden.



Merk-Bockkrane sind wirklich praktische Helfer für den Verlad und das Verschieben von Laster. Verschiedene Modelle 1-20 t Tragkraft verschiedener Höhen und Breiten. Verlangen Sie nähere Angaben.

**HANS MERK Fahrzeug- und Kranfabrik, DIETIKON-ZÜRICH**  
TELEPHON (051) 91 91 21

SCHWEIZERISCHE WAGONS- UND AUFZÜGEFABRIK A.G. SCHLIEREN-ZÜRICH

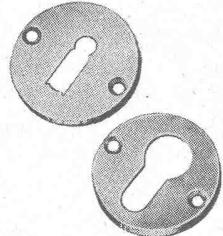


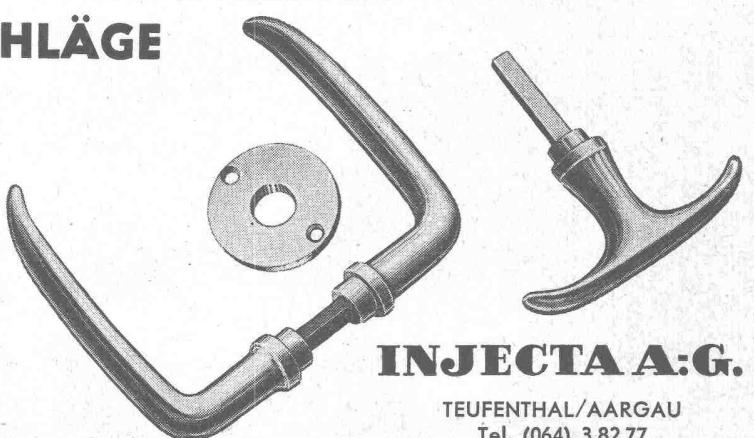
***schlieren***  
Aufzüge

**SCHWEIZER BAUBESCHLÄGE**

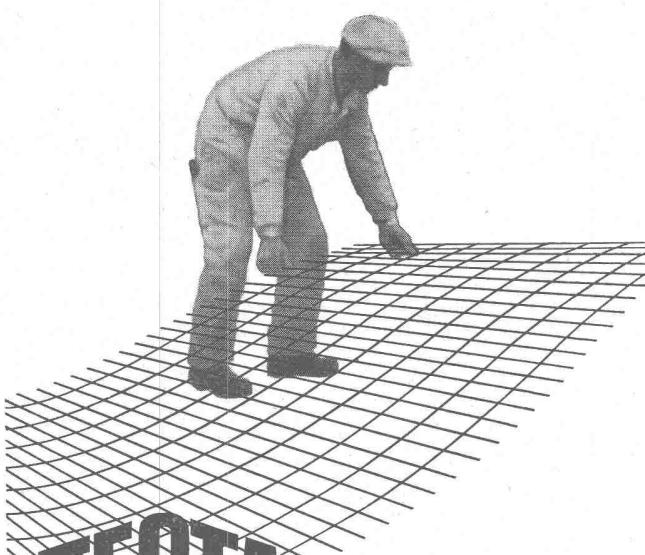


aus hochwertiger Neusilber-Legierung  
Erfklassige Vernicklung und Verchromung  
Grosse Dauerhaftigkeit  
Formschöne Ausführung





**INJECTA A.G.**  
TEUFENTHAL/AARGAU  
Tel. (064) 3 82 77



# TECTA

## ARMIERUNGSENTE

nur hinlegen und fertig!

Der Baumeister sieht bald,  
was sich einsparen lässt an Zeit  
und an teuren Arbeitskräften

Aufklärungsschrift mit Berechnungstabellen durch

TEKTONIK AG. ZÜRICH  
Buckhauserstr. 39, Tel. 522716

### Förder-Anlagen mit

## RENOLD-TRANSPORT-KETTEN

sind

- kraftsparend
- leistungsfähig
- störungsfrei
- von langer
- Lebensdauer



W. Emil Kunz - Zürich 27  
Gotthardstr. 21 - Tel. (051) 25 29 10



... man putzt sie nicht.

«Herrlich», sagt Frau Reinlich, «denn Lampenputzen ist für mich was für den Stier das rote Tuch.

Sie erinnern sich, wie es vor einigen Wochen im Direktionszimmer scherbelte! Oh, reden wir nicht mehr davon.»

Der Klatsch dieser Putzfrauen ist für Sie nicht wichtig. Sie interessiert es, eine staub sichere Leuchte zu haben, die Putzkosten spart und auf lange Zeit eine maximale Lichtleistung garantiert.

Die Fluora-Antistaubleuchten lösen das Staubproblem. Dürfen wir bei Ihnen eine Musterleuchte aufhängen? Bitte berichten Sie.

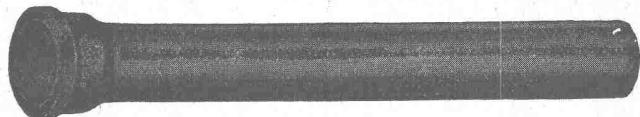


Spezialfabrik für Fluoreszenzlampen-  
Beleuchtungskörper - Herisau Tel. (071) 5 23 63

## Gusseiserne Hochdruckröhren mit Stemm- u. Schraubmuffen

Formstücke — Armaturen

Schweizer Normalien  
Lager in Winterthur

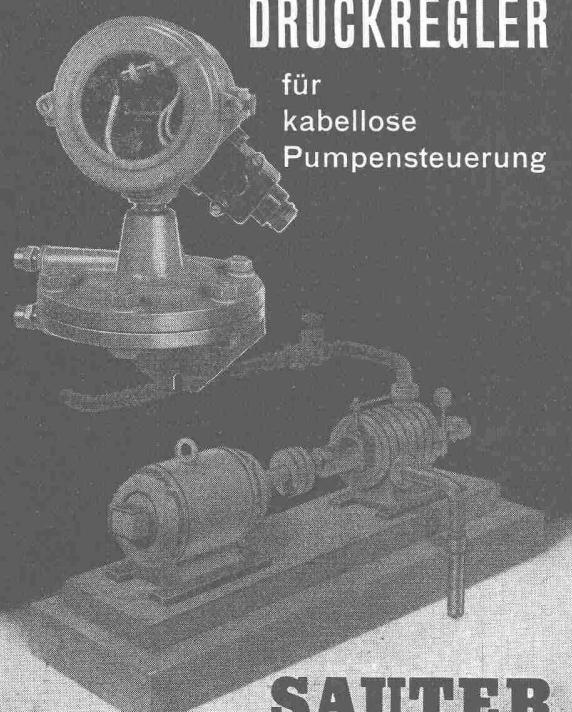


für normalen und  
höheren Betriebsdruck

**KÄGI & Co.** TELEPHON No. 22415 **WINTERTHUR**

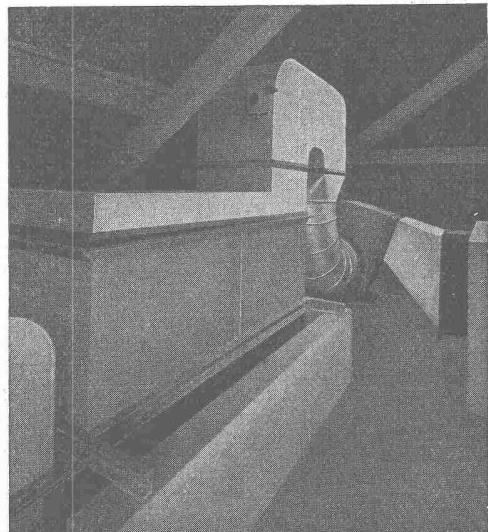
### DIFFERENZ- DRUCKREGLER

für  
kabellose  
Pumpensteuerung



**SAUTER**

Fr. Sauter A.G., Fabrik elektrischer Apparate, Basel

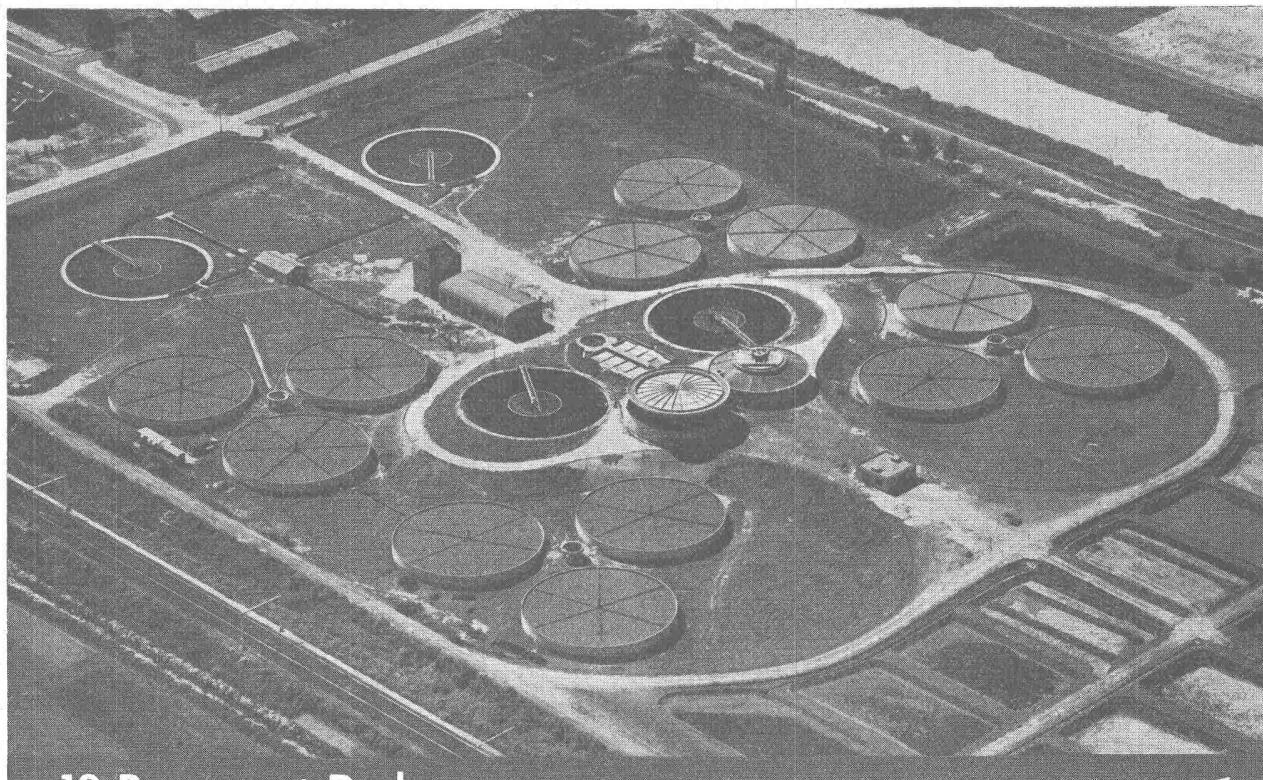


**BERN**

Stockerenweg 6  
Telephon 89797

baut: Ventilatoren  
Luftheizapparate  
Dörrapparate  
Farbspritzkabinen  
Abhitzeverwerter  
Klimaapparate

Anlagen für:  
Raumlüftung  
Klimatisierung  
Luftheizung  
Entstaubung  
Entnebelung  
Befeuchtung  
Holztrocknung  
Spänetransport



## 12 Passavant-Drehsprenger

je 32 m Ø, auf einer Abwasserkläranlage im Ausland

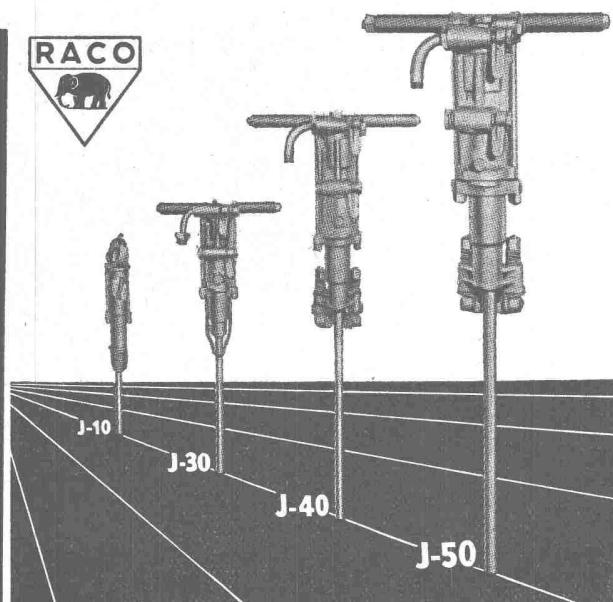
Passavant-Werke

Michelbacher Hütte

(b. Michelbach, Nassau)

KLM

Ing. Theo Noerdlinger, Zürich, Feldeggstrasse 42



## Ingersoll-Rand

die leistungsfähigen

## BOHRHÄMMER

Modelle von 6 bis 27 kg

für leichteste und schwerste  
Bohrarbeiten

Verlangen Sie unverbindliche Offeren

Alleinverkauf für die Schweiz

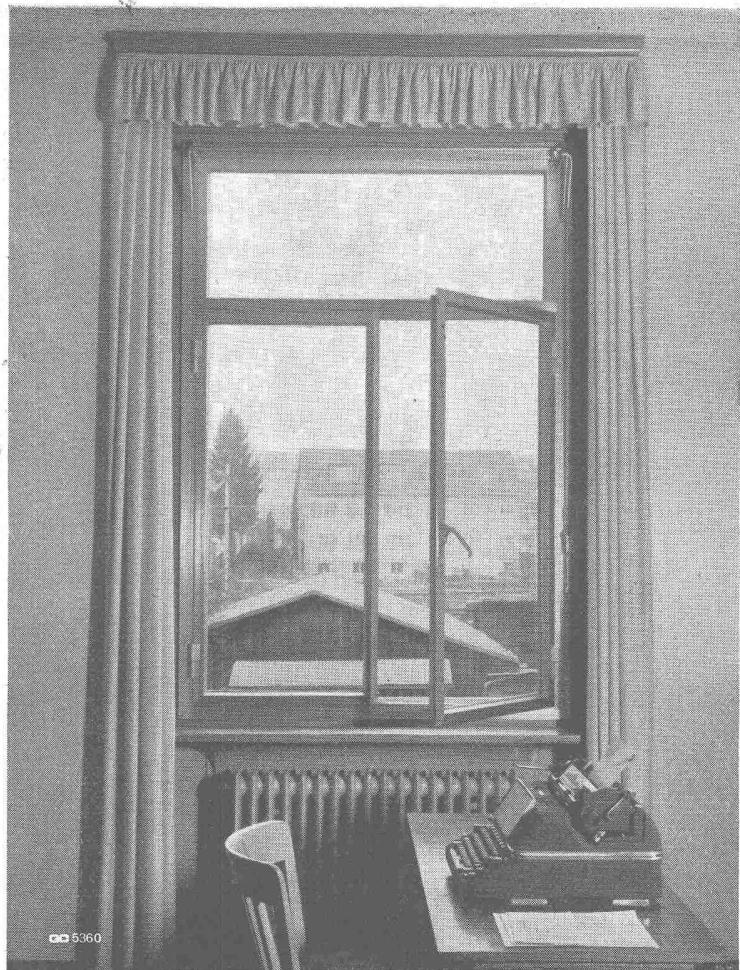
Robert Aebi & Cie AG SA Zürich

URANIASTRASSE 31/35 TEL. (051) 23 17 50

Firma gegr. 1881

2a

## Leichtmetall-Fenster im Geschäftshaus Geilinger & Co. Winterthur

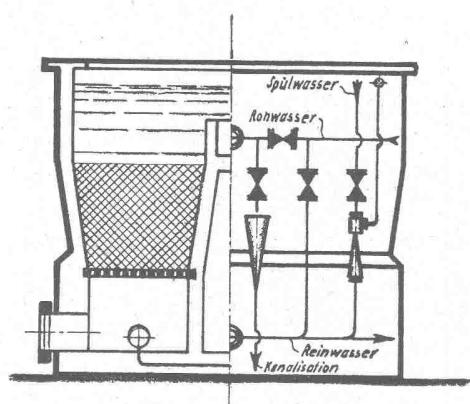


GC

## Wasserfilter mit höheren Leistungen

### Tobler-Patent-Konusbettfilter

offene und geschlossene Bauart



Höhere Filterleistungen

Leichte Reinigung

Niedriger Spülwasserverbrauch

Weniger SpülLuftbedarf

Einfache Installation

Rationelle Erstellungskosten

Kleinste Bauvolumen

Ausführung in Zusammenarbeit mit Ing.-Büros

zentralgesteuert

halbautomatisch

vollautomatisch

«Tobler-Konusbettfilter» mit pat. Fällmittel-Flocking ausgestattet arbeiten mit Höchstleistungen auch ohne Absitzbecken

**Jacques Tobler AG., Kriens / Luzern    Kurt Tobler, dipl. ing. chem. ETH**

Ing.-Büro, Spezialität: Wasseraufbereitungen - Chem. Techn. Laboratorium

Telephon 2 12 66